

Alexander Vovin

Curriculum Vitae for Alexander Vovin

ADDRESSES

home address:

1, rue de Jean-François Lépine
75018 Paris FRANCE

sashavovin@gmail.com

work address:

EHESS-CRLAO
131, bd Saint-Michel
75005 Paris, FRANCE
alexander.vovin@ehess.fr

PERSONAL DATA

Born 01/27/1961 in St. Petersburg (formerly Leningrad), Russia
US citizen, married (spouse: Sambi Ishisaki Vovin (石崎 (ボビン) 賛美), two children

EDUCATION

Leningrad State U. "Kandidat filologicheskikh nauk"(=Ph.D.) 10/29/87
Dissertation: *The Language of the Japanese prose of the second half of the XI Century*.
189 pp. In Russian.

Leningrad State U. "Vysshee Obrazovanie" (=MA) June, 1983
Philological Faculty, Department of Structural and Applied Linguistics.
Thesis: *The Dictionary Bongo zōmyō (『梵語雑名』) as a Source for the Description of some Peculiarities of the Phonetics of Early 18th Century Japanese*. 73 pp. In Russian.

EMPLOYMENT

- 01/01/2014 - present Directeur d'études, linguistique historique du Japon et de l'Asie du Nord-Est, EHESS/CRLAO, Paris, France
- 08/01/2003 - 01/10/2014 Professor of East Asian Languages and Literatures, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Hawai'i at Mānoa, USA
- 08/01/1997- 07/31/2003 Associate Professor of Japanese, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Hawai'i at Mānoa, USA
- 08/01/1995- 07/31/1997 Assistant Professor of Japanese, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Hawai'i at Mānoa, USA
- 08/01/1994- 07/31/1995 Assistant Professor of Japanese, Department of German, Russian, and East Asian Languages, Miami University, USA
- 9/1/1990 - 06/30/1994 Assistant Professor of Japanese Language & Linguistics, Department of Asian Languages & Cultures, University of Michigan, USA

Alexander Vovin

- 6/1/1990 - Visiting Lecturer in Japanese, Department of Asian Languages
8/31/1990 & Cultures, University of Michigan, USA
- 3/1/1989 - Junior Scientific Researcher, Far East Sector,
May, 1990 Japanese Group, Inst. of Oriental Studies, AN SSSR, Leningrad
Branch (LO IV AN), Russia
- 7/4/1983 - Senior Assistant ("Starshii Laborant"), Far East Sector, Japanese 3/1/1989
Group, LO IV AN, Russia
- 1984,1989 Lecturer, Leningrad State U., Oriental Department, Korean Section.
Taught: Old Korean, and Middle Korean, Russia
- 1986,1987 Academic Advisor, Leningrad State U., Oriental Faculty, Korean Program,
Russia
- 1983-1989 Private Tutor in Japanese, Classical Chinese and Manchu, Russia

ADMINISTRATIVE POSITIONS

- 08/01/2009 - Interim Chair, Department of East Asian Languages
07/31/2010 and Literatures, University of Hawai'i at Mānoa, USA
- 10/2008 - Interim Chair, Department of Japanese Language and
07/2009 Literature, University of Bochum, Germany
- 04/2001 - Coordinator of the Joint Research Committee, International Research
03/2002 Center for Japanese Studies, Kyoto, Japan
- Fall 1997 — Japanese Linguistics Coordinator at the Dept. of EALL,
Spring 2000 University of Hawai'i, USA

VISITING PROFESSOR POSITIONS

- 05/2012 - Visiting Professor, Language Typology Section, National Institute of
08/2012 Japanese Language and Linguistics, Tachikawa, Tokyo, Japan
- 10/2008 - Visiting Professor, Department of Japanese Language and
08/2009 Literature, University of Bochum, Germany
- 01/2008- Visiting Professor, International Research Center for
09/2008 Japanese Studies, Kyoto, Japan
- 04/2001 - Visiting Associate Professor, International Research Center for
03/2002 Japanese Studies, Kyoto, Japan

PERMANENT INTERNATIONAL SERVICE

- 02/01/2012 - Member of the Editorial Board of the *Türk Dilleri Araştırmaları*
present (*Studies on the Turkic Languages*), Istanbul, Turkey.

- 01/01/2010 - present Member of the Editorial Board of the *Studia Orientalia Slovaca*, International Journal for East Asian Studies (Bratislava, Slovakia)
- 10/01/2008 - present Member of the Editorial Board of the *Cahiers de Linguistique -- Asie Orientale* (CRLAO, Paris)
- 11/23/2006 - present Member of the Editorial Board of the on-line journal, *Language Documentation and Preservation*, UH Mānoa.
- 01/04/2004 - present General managing editor, series *Languages of Asia*, Global Oriental Press, UK
- 02/01/1999 - present Member of the International Advisory Board of the *Migracijske Teme* International Journal on ethnic migrations (Zagreb, Croatia)
- 02/01/1994 - present Member of the Editorial Board of the *Diachronica*, International Journal for Historical Linguistics (John Benjamins)

TEACHING EXPERIENCE

Ph.D. dissertations supervised (completed)

- (1) Bentley, John R. 1999. *A structural analysis of the language of the oldest Norito*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures.
- (2) Miyake, Marc H. 1999. *Old Japanese: a new reconstruction based on ancient records*. U of Hawai'i, Department of Linguistics.
- (3) Hino, Sukenari. 2000. *Grammaticalization of Japanese pseudonouns and auxiliary verbs: morphosyntactic and semantic approach*, U of Hawai'i, Department of Linguistics.
- (4) Russell, Kerri L. 2006. *A reconstruction of proto-Japonic verbal morphology*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures.
- (5) Faehndrich, B. Maria 2007. *A description of the Karlong dialect of the Mongghul language in the Qinghai province*, U of Hawai'i, Department of Linguistics.
- (6) Traulsen, Thorsten 2008. *Die lexicologischen und phonologischen Grundlagen der inneren Rekonstruktion im Mittelkoreanischen*. University of Hamburg, 2008.
- (7) Kupchik, John 2011. *A descriptive grammar of Eastern Old Japanese*. U of Hawai'i, Department of Linguistics.

Ph.D. dissertations supervised (in progress)

- (8) McNicoll, Matthew. *A descriptive grammar of the Senmyō*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures. Expected 2015.
- (9) Dougherty, Thomas. *A descriptive grammar of the Okinawan Naha dialect*. U of Hawai'i, Department of Linguistics. Expected 2015.

(10) Ianucci, David (co-advised with Lyle Campbell). *A descriptive and comparative grammar of the Hachijō dialects of Japanese*. U of Hawai'i, Department of Linguistics. Expected 2015.

(11) Lin, Chihkai. *A historical phonology of Old Okinawan*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures. Expected 2014.

M.A. theses supervised (completed)

(1) Bentley, John B. 1997. *MO and PO in Old Japanese*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures.

(2) Ikier, Steven 2006. *On the Attributive and Final Predicate Forms in Eastern Old Japanese*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures.

(3) Magnuson, Matthew E. 2011. *Semantic representation: A study of the usage and development of characteristic Okinawan verb forms and case particles*. U of Hawai'i, Department of Asian Studies.

(4) Imafuku, Kei 2012. *A comparative study of character simplification reforms in China and Japan*. U of Hawai'i, Department of Asian Studies.

(5) Churchman, Mick 2012. *Patterns of Phonosemantics in the Japanese Sound Symbolic System*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures.

(6) Huynh, Donna. *A structural comparison of Old Japanese man'yōgana and Middle Vietnamese chu' nôm*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures. Spring 2013

(7) Scanlon-Canegata, James. *A linguistic and textual study of the Saibara uta*. U of Hawai'i, Department of East Asian Languages and Literatures. Spring 2014.

COURSES TAUGHT

JAPANESE

Undergraduate courses:

language skill courses from beginning to advanced levels

post-advanced reading courses (newspapers and magazines, social science readings, readings in humanities and literature)

translation courses

introductory courses in Japanese linguistics

structure of Japanese

premodern Japanese literature in translation

introductory courses in traditional Japanese culture

Classical Japanese

various directed reading courses

Graduate courses:

Japanese phonology and morphology

Research methodology in Japanese linguistics

History of the Japanese language

Western Old Japanese

Eastern Old Japanese

Old Okinawan

Modern Okinawan

Kambun (Japanicized Classical Chinese)

Reading courses on traditional Japanese texts in original script (*sōsho* and *hentaigana*)

Seminars and directed readings on various premodern Japanese texts: *Man'yōshū*, *Genji monogatari*, *Makura no sōshi*, etc.

AINU

Graduate courses:

Introduction to the Ainu language

Readings in Ainu folklore texts

KOREAN

Undergraduate courses:

Beginning Korean (101-102)

Graduate courses:

Middle Korean

Old Korean

Reading courses on Middle Korean literary and Buddhist texts.

Alexander Vovin

CHINESE

Graduate courses:

Chinese historical phonology

Directed readings courses in Sino-Tibetan and traditional Chinese texts.

INNER ASIAN LANGUAGES AND LINGUISTICS

Graduate courses:

Introductory courses in Manchu, Written Mongolian, Classical Tibetan, and Old Turkic

LINGUISTICS COURSES

Undergraduate course:

Language and History

Graduate courses:

Seminar on the typology of East Asian Languages

Seminar on 'Altaic' linguistics

Introduction to East Asian linguistics

COORDINATION OF FOREIGN LANGUAGE PROGRAMS

Sept., 1990 Coordinator of the Japanese language program at the
- May, 1994 University of Michigan

1990-1991 Created and coordinated the Korean language program at the
University of Michigan

Winter 1995 Coordinator of the Japanese language program at Miami University

EXTRAMURAL RESEARCH FUNDING

1) ¥ 2,000.000 from National Institute of Japanese Language and Linguistics (Tachikawa, Tokyo) for travel to and research in Japan May 17 – August 18, 2012.

2) ¥ 5,960.000 from International Center for Japanese Studies (Kyoto) for travel to and research in Japan January 10 – September 30, 2008.

3) \$12,000 grant from National Science foundation for field work on Oirat as a principal investigator together with Ms. Elena Indjieva for her doctoral dissertation, July 15, 2007 - July 15, 2008.

- 4) \$22,762.74 grant from SOAS Language Documentation Center for field work on Karlong dialect of Mongghul as a principal investigator together with Ms. Maria B. Faehndrich for her doctoral dissertation, December 1, 2006 -- November 30, 2007.
- 5) ¥ 8,420,000 from International Center for Japanese Studies (Kyoto) for travel to and research in Japan April 15, 2001 – March 31, 2002.

INTRAMURAL RESEARCH AND TEACHING FUNDING

- 1) Joint funding from the College of Languages, Literature, and Linguistics (\$10,358), grants from Center for Japanese Studies (\$1,600), and Center for Korean Studies (\$200) for the organization of the International Workshop *Modern Perspectives on Ancient East Asian Texts*, September 15-16, 2011 at the University of Hawai'i at Mānoa.
- 2) Grant from the Center of Japanese Studies, University of Hawai'i at Mānoa for the editor's work on the translations of books five and fourteen of the Man'yōshū, \$4,500, January 1, 2010, -- December 31, 2010.
- 3) Grant from the University of Hawai'i Japan Studies Endowment for the editor's work on the monograph *Descriptive and Comparative Grammar of Western Old Japanese, part 2*. January 1, 2004 — December 31, 2007, \$5,000.
- 4) Grant from the University of Hawai'i Center for Korean Studies for a research trip to Korea (summer 2005), \$2,500.
- 5) Grant from the University of Hawai'i Japan Studies Endowment for the editor's work on the monograph *Descriptive and Comparative Grammar of Western Old Japanese, part 1*. January 1, 2004 — December 31, 2004, \$3,500.
- 6) Grant from the University of Hawai'i Center for Korean Studies for the research in Germany on the Korean-Tungusic connections, \$5,000.
- 7) Grant from the University of Hawai'i Japan Studies Endowment for the work on the monograph *Descriptive and Comparative Grammar of Western Old Japanese*. January 1, 2000 — December 31, 2000, \$3,000.
- 8) Two grants from the University of Hawai'i Center for Korean Studies for the field work on Korean dialects in China (1998 and 2000), \$3,500 and \$5,000.
- 9) Grant from the University of Hawai'i Japan Studies Endowment for the work on the monograph *A Concise Etymological Dictionary of Japanese* (co-authored with Leon Serafim). January 1, 1998 — December 31, 1998, \$2,000.
- 10) Grant from the University of Hawai'i Japan Studies Endowment for the work on the monograph *A reference grammar of Classical Japanese prose*. January 1, 1996 — December 31, 1996.
- 11) Grant from the Dean's office (Miami University) for developing 4th year Japanese materials. Fall, 1994, \$1,000.
- 12) Grant from the Center of Japanese Studies for the field work in Japan, University of Michigan, 1993. \$5,000

13) Grant from the Office of Vice-President for Research for the field work and purchase of research materials in Japan, University of Michigan, 1992, \$20,000.

14) Faculty Grant from the College of Literature, Science, and Arts. University of Michigan for the research on the Ainu language. 1990, \$3,000.

15) Faculty Grant from the Center of the Japanese Studies for the publication subsidy of *A Reconstruction of Proto-Ainu* at Brill, University of Michigan, 1991, \$2,000.

FIELD WORK

1) Field work in Okinawa – collecting data on modern Okinawan and Old Okinawan inscriptions and manuscripts facsimiles (July 2012).

2) Field work in Japan – collecting Nara period inscriptions and visual materials relevant to the *Man'yōshū* (2008, 2012)

3) Field work on the Ainu placenames in Hokuriku (2008).

4) Field work on the Hokuriku dialect of Japanese and Ryukyuan dialects (April 2001 - March 2002)

5) Field work in China on Korean dialects, Mongolian, and Manchu (1998-2000). Also collected Manchu epigraphical materials.

6) Field work on Kansai dialects of Japanese (1993-1998). Collected texts and wordlists from the speakers of the Kyōto dialect, Osaka dialect, and Shiga dialect.

7) Research in Japan in 1992. Collected materials on the Ainu language.

8) Research trip to Pueblo Indians (1993). Collected materials on the Zuñi and Hopi languages.

9) Field work on the Chuvash language in 1986, 1987, 1988.

10) Research trips to Tatarstan in 1986 and 1987. Collected materials on the Tatar language.

11) Research trip to Kazakhstan in 1988-1989. Collected materials on the Korean, Kazakh, and Dungan languages.

12) Field work on the Ingrian language (1988).

LIST OF PUBLICATIONS

MONOGRAPHS

FORTHCOMING

- 2014a *Man'yōshū*, Book 17, *a new English translation containing the original text, kana transliteration, romanization, glossing and commentary*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill. XVII+217 pp.
- 2014a *Studies in Japanese and Korean historical and theoretical linguistics and beyond. A Festschrift to honor Prof. John B. Whitman on the occasion of his 60th birthday* (co-edited with William McClure). Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.
- 2015 *The Tungusic Languages* (co-edited with José Andras Alonso de la Fuente), Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.

ALREADY PUBLISHED

- 2013 *Man'yōshū*, Book 20, *a new English translation containing the original text, kana transliteration, romanization, glossing and commentary*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill. XVII+317 pp.
- 2012 *Man'yōshū*, Book 14, *a new English translation containing the original text, kana transliteration, romanization, glossing and commentary*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill. XVIII+269 pp.
- 2011 *Man'yōshū*, Book 5, *a new English translation containing the original text, kana transliteration, romanization, glossing and commentary*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill. XVI+179 pp.
- 2010 *Koreo-Japonica: A re-evaluation of a common genetic origin*. Honolulu: University of Hawai'i Press. XVI+278 pp.
- 2009a *Man'yōshū*, Book 15, *a new English translation containing the original text, kana transliteration, romanization, glossing and commentary*. Folkestone: Global Oriental, XVII+219 pp.
- 2009b *A Descriptive and Comparative Grammar of Western Old Japanese. part 2: Adjectives, Verbs, Adverbs, Conjunctions, Particles, Postpositions, and Indices*. XIX+988 pp., Folkestone: Global Oriental.
- 2005 *A Descriptive and Comparative Grammar of Western Old Japanese. part 1: Introduction, Writing System and Phonology, Lexicon, Nominals*. XIX+432 pp., Folkestone: Global Oriental.
- 2003a *A Reference Grammar of Classical Japanese Prose*. London: Routledge/Curzon Press, 2003, XIX+476 pp.
- 2003b 日本語系統論の現在/*Perspectives on the Origins of the Japanese language*. Co-edited with Osada Toshiki (長田俊樹). Kyoto: The International Research Center for the Japanese Studies, 572 pp.

- 1993 *A Reconstruction of Proto-Ainu*. Leiden: E. J. Brill Publishers, XIII+219 pp.

BOOKLETS

- 2009 『万葉集と風土記に見られる不思議な言葉と上代日本列島におけるアイヌ語の分布』。京都：国際日本文化研究センター。2009。(Strange Words in the Man'yōshū and the Fudoki and the Distribution of the Ainu Language in the Japanese Islands in Prehistory). Kyoto: The International Research Center for the Japanese Studies, 57 pp.

EDITED BOOKS FOR THE SERIES *LANGUAGES OF ASIA*

- 2014 Jacque, Guillaume. *La phonologie historique de Tangoute*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.
- 2013 Serafim, Leon & Shinzato, Rumiko. *Synchrony and Diachrony of Okinawan Kakari-musubi in Comparative Perspective with Premodern Japanese*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.
- 2012 Park, Mee-Jeong. *The Meaning of Korean Prosodic Boundary Tones*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.
- 2010 Wu, Yingzhe and Juha Janhunen. *New Materials on the Khitan Small Script*. Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.
- 2009 Apatóczky, Ákos Bertalan. *Yiyu – An Indexed Critical Edition of a Sixteenth-century Sino-Mongolian Glossary*. Folkestone: Global Oriental.
- 2008a Bentley, John. *A Linguistic History of the Forgotten Islands*. Folkestone: Global Oriental.
- 2008b Wrona, Janick. *Old Japanese Complementation*. Folkestone: Global Oriental.
- 2007a Shimabukuro, Moriyo. *A Reconstruction of the Proto-Japonic Accent*. Folkestone: Global Oriental.
- 2007b Georg, Stefan. *A Grammar of Ket (Yenisei Ostyak)*. Folkestone: Global Oriental.
- 2007c Baevskii, Solomon and John Perry. *Early Persian Lexicography*. Folkestone: Global Oriental.

EDITED CLASSICAL REPRINTS WITH AN INTRODUCTION

- 2010 Zakharov, Ivan 1875. *Grammatika man'chzhurskogo iazyka [A Grammar of the Manchu Language]*. St. Petersburg, reprinted by: Folkestone: Global Oriental.
- 2009 Schmidt, Jacob 1837. *Wörterbuch Mongolisch-Russisch-Deutsch*. St. Petersburg, reprinted by: Folkestone: Global Oriental.

ARTICLES AND BOOK CHAPTERS

FORTHCOMING

- 2016a ‘Classical Manchu’. A chapter in *The Tungusic Languages* (ed. by Alexander Vovin.), Folkestone: Global Oriental.
- 2016b ‘Modern Manchu of Heilongjiang’. A chapter in *The Tungusic Languages* (ed. by Alexander Vovin.), Folkestone: Global Oriental.
- 2016c ‘Historical stages’. A chapter in *The Tungusic Languages* (ed. by Alexander Vovin.), Folkestone: Global Oriental.
- 2016d ‘Internal classification’. A chapter in *The Tungusic Languages* (ed. by Alexander Vovin.), Folkestone: Global Oriental.
- 2014a ‘On the etymology of the name of Mt. Fuji’. In: *Studies in Japanese and Korean historical and theoretical linguistics and beyond. A Festschrift to honor Prof. John B. Whitman on the occasion of his 60th birthday* (co-edited with William McClure). Folkestone & Leiden: Global Oriental/Brill.
- 2014b ‘Early linguistic traditions in Korea and Japan.’ A chapter for a volume edited by Linda Waugh on early linguistic traditions.
- 2014c ‘Reconstruction based on external sources’. A chapter for the *Handbook of Japanese historical linguistics* ed. By John Whitman, Bjarke Frellesvig, and Satoshi Kinsui at Mouton de Gruyter.

ALREADY PUBLISHED

- 2014d ‘Borrowing of Verbal Roots across Language Families Boundaries in the ‘Altaic’ World’. *Althai Hakpo* 24: 151-161.
- 2013a ‘Old Turkic Loanwords in the Khitan Language’. In: *Yalın Kaya Bitigi*. Festschrift for Prof. Osman Sertkaya. Ed. by Hatice Şirin User and Bülent Gül, pp. 621-25.
- 2013b ‘From Koguryō to T’amna: Slowly Riding South with the Speakers of Proto-Korean.’ *Korean Linguistics*, 15.2: 222-40.
- 2013c ‘Mongolian names for ‘Korea’ and ‘Korean’ and their significance for the Korean language history’. In: *Studies in Korean Linguistics and Language Pedagogy*. Festschrift for Ho-min Sohn, ed. by Sung-Ock Sohn, Sungdai Cho, & Sek-Hoon You, pp. 200-205.
- 2013d ‘Personal pronouns: a pillar or a pillory of the ‘Altaic’ hypothesis?’ *Türk Dili Araştırmaları*. 21(2): 251-278.
- 2013e ‘Northeastern and Central Asia: “Altaic” Linguistic History. The chapter in *The Encyclopedia of Global Human Migration*, Edited by Immanuel Ness. 2013 Blackwell Publishing Ltd. vol. 1.24: 1-7 (volume edited by Peter Bellwood).

- 2012a 「萬葉集「5・904」のアザリの「未詳」の意味と語源について」
[On the meaning and origins of *a'zari* in *Man'yōshū* 5.904]. 『研究レビュー』
3.2: 94-100。国立国語研究所。
- 2012b ‘Did Wanyan Xiyin invent the Jurchen Script?’ In: *Recent Advances in Tungusic Linguistics*, ed. By Andrej Malchukov and Lindsay J. Whaley. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, pp. 49-58.
- 2011a ‘On one more source of Old Japanese *i*’ . *Journal of East Asian Linguistics* 20: 219-228.
- 2011b ‘A modest proposal on the decipherment of the Khitan-Chinese bilingual text of 1134 (the Langjun inscription)’. In: *Life and Afterlife & Apocalyptic Concepts in the Altaic World: Proceedings of the 43rd Annual Meeting of the Permanent International Altaistic Conference (PIAC)*, Château Pietersheim, Belgium, September, 3 – 8, 2000, *Tunguso-Sibirica*; 31, ed. by Michael Knüppel and Aloïs van Tongerloo. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, pp. 123-130.
- 2010a ‘Once again on the Ruan-ruan language.’ In: *Ötükenden İstanbul’a. Türkçenin 1290 Yılı, (From Ötüken to Istanbul. 1290 years of the Turkish language)*. Istanbul, ed. By Mehmet Ölmez et al., pp. 27-36.
- 2010b 「上代日本語と古代・中世韓国語の「水」と「涙」(“Water” and “tear” in Old Japanese and Old and Middle Korean)’. 日韓言語学会議紀要。麗澤大学言語研究センター。115–120 ページ。
- 2010c ‘Is Japanese *Katakana* Derived from Korean *Kwukyel*?’ In: *Contemporary Korean Linguistics: International Perspectives. In Honor of Professor Sang-oak Lee*, ed. By Robert J. Fouser. Seoul: Thaeaksa, pp. 379-384.
- 2009a 「琉球語、上代日本語と周辺の諸言語—再構と接点の諸問題—」。『日本研究』39: 11-27. (Ryukyuan, Old Japanese, and Surrounding Languages: Problems of Reconstruction and Contacts). In: *Japanese Studies*, 39: 11-27).
- 2009b ‘Once again on the Tabyač language.’ *Mongolian Studies* XXIX: 191-206.
- 2008a ‘Proto-Japonic beyond the accent system.’ In: *Proto-Japanese: Issues and prospects*. Bjarke Frellesvig, John Whitman (eds.). Amsterdam: John Benjamins: 2008, pp. 141-56.
- 2008b 「神聖の剣と魔法の領巾—言語学と歴史学の接点—」。宇野隆夫と王維坤（共編）。『古代東アジアの総合的研究』。京都：国際日本文化研究センター。(Sacred Swords and Magic Scarves: the Point Where Linguistics and History Come Together.) Uno Takao and Wang Wei-Kun (eds.) In: *A Comprehensive Study of Ancient East Asia*. Kyoto: International Research Center for Japanese Studies, pp. 455-468.
- 2007a ‘On the etymology of Old Turkic *yaŋa* ~ *yaŋan* ~ *yayan* and Middle Mongolian *ja’an* ‘elephant.’ Festschrift in Honor of Talat Tekin, ed. by Mehmet Ölmez. In: *Türk Dili Araştırmaları* 18: 413-421.
- 2007b ‘Once again on the title *qayan*.’ *Studia Etymologica Cracoviensia* 12: 177-87.

- 2007c ‘Once again on doublets in Western Old Japanese,’ In: *Current Issues in the History and Structure of Japanese*. Ed. By Bjarke Frellesvig, Masayoshi Shibatani, and John Charles Smith. Tokyo: Kurosio Publishers 2007, pp. 351-74.
- 2007d ‘Korean Loanwords in Jurchen and Manchu.’ *Althai hakpo* 17: 73-84.
- 2007e ‘Cin-Han and Silla words in Chinese transcription.’ In: *Linguistic Promenades: Festschrift for Prof. Kim Chin-Wu on the occasion of his retirement*. Ed. by Lee, Sang-oak. Seoul: Hankook munhwasa, pp. 603-28.
- 2006a ‘Are Koguryo and Paekche different languages or dialects of Old Korean?’ *Journal of Inner and East Asian Studies* 2.2: 107-42.
- 2006b ‘Why Manchu and Jurchen are looking so non-Tungusic?’ *Tumen jalafun jecen akū* Festschrift for Giovanni Stary’s 60th birthday, ed. by Juha Janhunenn, Alessandra Pozzi, and Michael Weiers. 2006, Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 255-66.
- 2005a ‘Tungusic languages.’ An article for Elsevier Encyclopedia of Linguistics. 2,000 words.
- 2005b ‘Old Japanese.’ An article for Routledge Encyclopedia of Linguistics. 2,000 words.
- 2005c ‘Classical (Middle) Japanese.’ An article for Routledge Encyclopedia of Linguistics. 2,000 words.
- 2005d ‘Murayama Shichirō.’ An article for Elsevier Encyclopedia of Linguistics. 500 words.
- 2005e ‘Osada Natsuki.’ An article for Elsevier Encyclopedia of Linguistics. 500 words.
- 2004 ‘Some notes on Old Turkic 12-year animal cycle’, *Central Asiatic Journal*, 48.1: 118-132.
- 2003a 「日本語系統論の現在：これからどこへ」(‘The Japanese language origins: the state of art. Whence from now?’). In: 日本語系統論の現在/*Perspectives on the Origins of the Japanese language*. Edited by Osada Toshiki (長田俊樹) and Alexander Vovin. Kyoto: The International Research Center on the Japanese Studies, pp. 15-39.
- 2003b English Introduction to 日本語系統論の現在/*Perspectives on the Origins of the Japanese language*. Edited by Osada Toshiki (長田俊樹) and Alexander Vovin. Kyoto: The International Research Center on the Japanese Studies, pp. 421-26.
- 2003c ‘Once again on lenition in Middle Korean’, *Korean Studies* 27: 85-107.
- 2003d ‘Once again on Khitan words in Khitan-Chinese mixed verses’, in: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 56.2-4: 237-244.
- 2003e ‘Did the Xiong-nu speak a Yeniseian language? Part II: Vocabulary’, in: *Altaica Budapestinensia MMII. Proceedings of 45th meeting of the Permanent*

- International Conference (PIAC)*, Budapest, Hungary, ed. by Alice Sárközi, pp. 389-394.
- 2003f ‘Etymological notes on some Paleosiberian and Tungusic loanwords in Korean’, in *Proceedings for Korean Language and Culture 5/6*: 57-60, St. Petersburg, Russia.
- 2002a ‘The Old Korean text in the *Man'yōshū*,’ In: *The Linguist's Linguist: A collection of papers in honor of Alexis Manaster Ramer*, ed. by Fabrice Cavoto, Munich: Lincom Europa, pp. 455-460.
- 2002b 「縄文時代から上代までの日本列島：言語は何語？」。日文研 27: 28-39. (‘The Japanese archipelago from the Jōmon period to the Nara period: how many languages?’). *Nichibunken* 27: 28-39.
- 2001a ‘North East Asian historical-comparative linguistics on the threshold of the third millenium.’ *Diachronica* XVIII.1: 93-137.
- 2001b ‘Japanese, Korean, and Tungusic: Evidence for Genetic Relationship from Verbal Morphology’, *Altaic Affinities* (Proceedings of the 40th meeting of the Permanent International Conference (PIAC), Provo, Utah 1997), ed. by David B. Honey and David C. Wright, Indiana University, Research Institute for Inner Asian Studies, pp. 183-202.
- 2000a ‘Pre-Hankul materials, Koreo-Japonic, and Altaic’. *Korean Studies*, 24: 142-55.
- 2000b ‘On the great vowel shift in Middle Korean and position of stress in proto-Korean.’ *Korean Linguistics*, vol. 10: 61-78.
- 2000c ‘Did the Xiong-nu speak a Yeniseian language?’ *Central Asiatic Journal*, 44.1: 87-104.
- 1999a ‘Altaic, so far’. *Migracijske teme* 15.1/2: 155-214.
- 1999b ‘Altaic evidence for Nostratic’. *Nostratic: Examining a Linguistic Macrofamily*, ed. by Colin Renfrew and Daniel Nettle. Cambridge: The McDonald Institute for Archaeological Research, pp. 367-86.
- 1999c ‘Once Again on the Reading of the Old Korean CORPSE’. *The Emergence of the Modern Language Sciences. Studies on the transition from historical-comparative to structural linguistics in honour of E.F.K. Koerner. Vol. 2: Methodological perspectives and applications*. Ed. by Sheila Embleton, John E. Joseph, and Hans-Josef Niederehe. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 1999. pp. 289-300.
- 1999d ‘Some notes on linguistic comparison,’ *Historical Linguistics and Lexicostatistics*, ed. by Vitaly Shevoroshkin and Paul Sidwell, Melbourne: AHL, 1999, pp. 67-94.
- 1998a ‘Nostratic and Altaic’, In: *Nostratic: Sifting the Evidence*, ed. by Joseph C. Salmons and Brian D. Joseph, Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, pp. 257-270.

- 1998b 'On the Pseudo-Problem of the Altaic Body Part Terms' (co-authored with Alexis Manaster Ramer and Paul Sidwell). *Ural-Altische Jahrbuch*, Neue Folge, Band 15.116-138.
- 1998c 'Japanese rice agriculture terminology and the linguistic affiliation of the Yayoi culture', In: *Language and Archeology*, vol. II, One World Archeology Series #29, ed. by Roger Blench & Matthew Spriggs. London & New York: Routledge, pp. 366-378.
- 1997a 'On the syntactic typology of Old Japanese language', *Journal of East Asian Linguistics*, 6: 273-290.
- 1997b 'On the origin of register in Japanese'. *Japanese/Korean linguistics volume 6*: 113-133.
- 1997c 'Voiceless velars in Manchu'. *Journal de la Société Finno-Ougrienne*, 87: 263-280.
- 1997d 'Some Japanese Etymologies'. In: *Indo-European, Nostratic and Beyond: Festschrift for Vitaly Shevoroshkin* JIES monograph #28, pp. 342-348.
- 1995 'Once again on the accusative marker in Old Korean', *Diachronica* XII.2:223-236.
- 1994a 'Genetic affiliation of Japanese and methodology of linguistic comparison,' *Journal de la Société Finno-Ougrienne*, 85: 241-256.
- 1994b 'Long-distance Relationships, Reconstruction Methodology, and the origins of Japanese.' *Diachronica* XI.1: 95-114.
- 1994c 'Is Japanese related to Austronesian?' *Oceanic Linguistics* 33.2: 369-390.
- 1993a 'On the accent in Chuvash'. In: Howard I. Aronson (ed.), *NSL.7: Linguistic Studies in the non-Slavic languages of the Commonwealth of Independent States and the Baltic Republics*, Chicago linguistic Society, Chicago, 347-360.
- 1993b 'Towards a new classification of Tungusic languages'. *Eurasian Studies Yearbook* 65: 99-113.
- 1993c 'Manchu *wehe* 'stone''. *Eurasian Studies Yearbook* 65: 116.
- 1993d 'Notes on some Japanese-Korean phonetic correspondences', *Japanese/Korean linguistics volume 3*, Stanford University Press, pp. 338-350.
- 1993e 'Japanese *kisaragi* 'second lunar month''. *Eurasian Studies Yearbook* 65: 116.
- 1993f 'Long vowels in Proto-Japanese'. *Journal of East Asian Linguistics* 2: 125-134.
- 1993g 'About the Phonetic Value of the Middle Korean Grapheme Δ'. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, vol. LVI.2: 247-259.
- 1992 'The Origins of the Ainu Language'. In: *Pan-Asiatic Linguistics. Proceedings of the Third International Symposium on Language and Linguistics*, Vol. 2, pp.672-685.

- 1991 'Materialy po iazyku koreitsev Kitaia [Materials on the Language of the Koreans in China].' In: *Pis'mennye Pamiatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka (Doklady i Soobshcheniia XXIV Godichnoi Sessii LO IV AN SSSR)*, pp.90-97.
- 1990a 'O slove 'luna' v drevnekoreiskikh hyangka [On the word for moon in the Old Korean Hyangka].' *Vostokovedenie* 16: 11-15.
- 1990b 'Iaponskie zaimstvovaniia v ainskom iazyke [Japanese Loanwords in the Ainu Language].' In: *"Pis'mennye Pamiatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka" (Doklady i Soobshcheniia XXIII Godichnoi Sessii LO IV AN SSSR)*. Moscow, 1990: 58-66.
- 1989a 'Some data on the Soviet Korean Language.' *Ehak yenkwu* (Language Research), Volume 25.2: 277-293.
- 1989b 'Drevnekoreiskii tekst v *Man'yōshū* [An Old Korean Text in the *Man'yōshū* (in Russian)]. In: *Pis'mennye Pamiatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka (Doklady i Soobshcheniia XXI Godichnoi Sessii LO IV AN SSSR)*. 1989.2: 18-21.
- 1989c 'Proiskhozhdenie iaponskogo iazyka i iaponskogo naroda [The origins of the Japanese language and the Japanese people]'. *Iaponiia*. 1989 *Ezhegodnik* (published in 1991), pp. 225-231.
- 1989d 'Rekonstruktsiia pozdnego ainskogo praiazyka [The Reconstruction of Late Proto-Ainu].' In: *Tezisy Moskovskoi Mezhdunarodnoi Konferentsii "Linguisticheskaia Rekonstruktsiia i Drevneishaia Istoriiia Vostoka*. Moscow, t.3, pp. 18-21.
- 1988a 'Sravnitel'no-istoricheskoe iazykoznanie poslednikh desiatiletii v Iaponii i Koree [Comparative-Historical Linguistics in Recent Decades in Japan and Korea].' In: *Linguisticheskie Traditsii v Stranakh Vostoka*. Moscow, pp.57-61.
- 1988b 'K voprosu ob etnogenese iapontsev [On the Question of the Ethnogenesis of the Japanese].' *Narody Azii i Afriki*, 1988.4: 90-99.
- 1988c 'O nekotorykh nazvaniiakh serdtsa i pecheni v altaiskikh iazykakh [On some words for the 'heart' and 'liver' in the Altaic Languages].' In: *Tezisy konferentsii aspirantov i molodykh nauchnykh sotrudnikov IV AN SSSR. Iazykoznanie*. 1988, pp. 57-61.
- 1987a 'Padezhnye formanty v iaponskom iazyke XI v. [Case Markers in the Japanese Language of the 11th Century].' In: *Pis'mennye Pamiatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka (Doklady i Soobshcheniia XXI Godichnoi Sessii LO IV AN SSSR)*. 1987.2: 50-53.
- 1987b 'Mesto iazyka monogatari XI v. v istorii iaponskogo iazyka [The place of the Language of XIth Century Monogatari in the History of the Japanese Language].' In: *Tezisy konferentsii aspirantov i molodykh nauchnykh sotrudnikov IV AN SSSR. Iazykoznanie*. Moscow, pp. 27-29.

- 1986a 'Nekotorye lingvisticheskie aspekty iaponskoi literatury IX-XII vv.: zhanry waka, monogatari, nikki [Some Linguistic Aspects of Japanese Literature from the IX-XII Centuries: The Genres Waka, Monogatari, Nikki].' In: *Tezisy XII Nauchnoi Konferentsii "Teoreticheskie Problemy Izucheniia Literatur Dal'nego Vostoka"*. Moscow, Ch.1, pp.48-54.
- 1986b 'Kitaiskie zaimstvovaniia v iaponskom iazyke serediny XI v. [Chinese Loanwords in the Japanese Language of the Middle of the XI Century].' In: *Istoriia i Kul'tura Vostochnoi i Iugo-Vostochnoi Azii*. Moscow, Ch.2, pp.325-331.
- 1986c 'O nekotorykh tipakh ellipsisa v iaponskom klassicheskom iazyke [On Some Types of Ellipsis in the Classical Japanese Language].' In: *Pis'mennye Pamiatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka (Doklady i Soobshcheniia XIX Godichnoi Sessii LO IV AN SSSR)*. Moscow, 1986, Ch.1. pp.196-199.
- 1986d 'O drevnekoreisko-drevneiaponskikh iazykovykh svyaziakh [On the Ancient Korean-Old Japanese Linguistic Contacts].' *Narody Azii i Afriki*, 5: 98-102.
- 1986e 'Nekotorye iaponskie etimologii [Some Japanese Etymologies].' In: *Tezisy XXIX sessii PIAC*. Moscow, Ch. 2, pp. 31-32.
- 1986f 'Ob etimologii slova *hayashi* 'les' v iaponskom iazyke [On the Etymology of the Word *hayashi* 'forest' in the Japanese Language].' In: *Pis'mennye Pamiatniki i Problemy Istorii Kul'tury Narodov Vostoka (Doklady i Soobshcheniia XX Godichnoi Sessii LO IV AN SSSR)*. 1986.2: 45-49.
- 1986g '*Haytong Ceykwukki* - istochnik po staroriukiuskomu iazyku [The *Haytong Ceykwukki* - a source on the Old Ryukyuan Language].' In: *Tezisy IV Vsesoiuznoi Shkoly Molodykh Vostokovedov*. Moscow, t. 3, pp.35-37.
- 1985a 'K voprosu o konechnoslogovykh soglasnykh v praiaponskom iazyke [On the problem of syllable-final consonants in the proto-Japanese language].' In: *Iazyki Azii i Afriki: Fonetika, Leksikologiya, Grammatika*. Moscow, pp. 21-29.
- 1985b 'O relikte ergativa v drevneiaponskom iazyke [On the Relic of Ergative in the Ancient Japanese Language].' Article deposited in INION SSSR, No. 21071, 5 pp.

TRANSLATION

- 1986 Russian translation of the poetry from Early Modern Korean in "Povest' o Zhao Un" [The Tale of Zhao Un, 조웅전]. In: *Vostochnyi Al'manakh*, vyp. XIV "Svetoch Druzhby". Moscow, 1986, pp. 351-352, 354, 363, 366, 370, 372, 374-375, 378, 401-402, 407-414, 430-431.

REVIEW ARTICLES

- 2009 'Japanese, Korean, and Other Non-Altai Languages', a review article of Martine Robbeets. *Is Japanese related to Korean, Tungusic, Mongolic, and*

- Turkic?* Wiesbaden: Harrassowitz, 2005. *Central Asiatic Journal*, 53.1, pp. 105-47.
- 2005a 'The End of the Altaic Controversy,' a review article of Sergei Starostin, Anna Dybo, and Oleg Mudrak's *Etymological dictionary of the Altaic Languages*. Leiden: E.J. Brill (2003), *Central Asiatic Journal* 49.1: 71-132.
- 2005b Review article of Joseph Greenberg's *Eurasiatic: Indo-European and its closest relatives, vol. 2* (co-authored with Dr. Stefan Ralf Georg), *Diachronica* XXII.1: 184-90.
- 2003 Review article of Joseph Greenberg's *Eurasiatic: Indo-European and its closest relatives, vol. 1* (co-authored with Dr. Stefan Ralf Georg), *Diachronica* vol. XX.2: 331-362.
- 1997 Review article of the *Ancestry of the Chinese Language*, ed. by S.-Y. Wang, *Journal of Chinese Linguistics*, 25.2:308-336.

REVIEWS

- 2013 Review of David B. Lurie. *Realms of Literacy: Early Japan and the History of Writing*. Cambridge (MA) and London: Harvard University Press.
- 2009a Review of Keith W. Slater. *A Grammar of Mangghuer*. London: Routledge 2003. *Central Asiatic Journal*, 53.2: 309-10.
- 2009b Review of Jugderiin Lubsangdorji & Jaroslav Vacek. *Colloquial Mongolian: An Introductory Intensive Course*. Nakladatelstvi TRITON, Prague 2004; John Gaunt & L. Bayarmandakh with assistance of L. Chuluunbaatar. *Modern Mongolian: A Course Book*. Routledge/Curzon, London and New York, 2004; Alan J. K. Sanders & Jantsagiin Bat-Ireedüi. *Colloquial Mongolian. The Complete Course for Beginners*, Routledge 1999. *Central Asiatic Journal*, 53.1: 310-315.
- 2006 Review of Juha Janhunen's (ed.) *The Mongolic Languages*. London: Routledge. *Central Asiatic Journal*, 2006.1: 129-133.
- 2004a Review of Heinrich Werner's *Vergleichendes Wörterbuch der Jenissej-Sprachen*. B. 1-3. Wiesbaden: Otto Harrassowitz (2002), *Central Asiatic Journal*, 48.1: 159-60.
- 2004b Review of Tsumagari Toshiro's *Manshū go nyūmon 20 kō* [Twenty Introductory lectures on the Manchu language]. Tokyo: Daigaku shorin (2002), *Central Asiatic Journal*, 48.2: 316-318.
- 2003 Review of Bhadriraju Krishnamurti's *Comparative Dravidian Linguistics: Current Perspectives*. Oxford and New York: Oxford University Press (2001), *Language* 79.3: 638-639.
- 2002 'Building a 'bum-pa for Sino-Caucasian' (rejoinder to Sergei Starostin), *Journal of Chinese Linguistics*, 30.1: 154-171.

- 1997 Review of Osada, Toshiki. *Mundajin no nōkō bunka to shokuji bunka: Minzoku gengogaku kōsatsu* [Farming culture and food culture of Munda: An ethnolinguistic study]. *Nichibunken sōsho* 8. Kyoto: Kokusai Nihon bunka kenkyū sentā, 1995. *Oceanic linguistics* 36.2:436-438.
- 1995a Review of Rozycki, William. *Mongol Elements in Manchu*. Bloomington, Indiana U 1994. *Mongolian Studies* XVIII, pp. 147-149.
- 1995b ‘Reply to Karl Krippes concerning his review of Sergei Starostin's *Altaiskaia Problema i Proiskhozhdenie iaponskogo iazyka* [The Altaic Problem and the Japanese Language Origins]’. *Dhumbadji!* 2:2.25-32.

CURRENT PROJECTS

MONOGRAPHS

- 1) New scholarly translation of the *Man'yōshū* into English, with original text, glossing, and detailed linguistic, cultural, and historical commentary (long-term multivolume project). Volumes published up-to-date: Book 15 (2009), Book 5 (2011), Book 14 (2012), and Book 20 (2013).
- 2) An Ethnolinguistic History of the Japanese Archipelago before 1000 AD
- 3) A new translation of the *Bussoku seki ka*, with original text, glossing, and detailed linguistic, cultural, and historical commentary. This edition is radically different from all previous ones, because it includes photographs of Old Japanese text on the stela as well as the Chinese text on the stone with Buddha footprints (with translation).
- 4) 『上代日本文献に見られる不思議な言葉と上代日本列島におけるアイヌ語の分布』。(*Strange Words in the Old Japanese texts and the Distribution of the Ainu Language in the Japanese Islands in Prehistory*).
- 5) *The Tungusic Languages* (co-edited with José Andras Alonso de la Fuente). Routledge, 2016.
- 6) Etymological dictionary of Mongolian (joint project with Dr. Stefan Georg)
- 7) *The Jurchen language. Phonology, Morphosyntax, Lexicon*.

ARTICLES

- 1) 「琉球祖語の語中における有声子音の再建について」 [On the reconstruction of medial voiced consonants in Proto-Ryukyuan].
- 2) 「雄鶏に何が起こったか」 [‘What happened to the rooster?’]
- 3) ‘What happened to a rooster? -- Another attempt to decipher an enigmatic poem from the dan XIV of the *Ise monogatari*’. English version of (2) above
- 4) ‘Out of Southern China?’ -- Some thoughts on the location of the *Urheimat* of the Japonic language family’.

5) 'Old Turkic kinship terms in Early Middle Chinese' (co-authored with David McCraw).

6) A chapter on the history and prehistory of the Cheju language (a part of the project lead by Prof. William O'Grady on the Cheju language).

FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE
(Reading (R), Writing (W), Speaking (S), Comprehension (C))

Asian languages

Modern Standard Japanese	near-native
Kansai Japanese	excellent (on the informal level)
Hokuriku Japanese (W. Toyama)	C - excellent, S - fair
Okinawan (Shuri dialect)	R - good, WSC - fair
Classical (Middle) Japanese	R - excellent
Old Japanese	R - excellent
Old Ryukyuan	R - good
Ainu	R - excellent, SC - fair
Modern Standard Korean	RW - excellent, SC - good
Middle Korean	R - excellent
Old Korean	R - excellent
Modern Chinese (Mandarin)	R - excellent, SC - good, W - fair
Classical Chinese	R - excellent
Manchu	R - good
Modern Mongolian (Khalkha)	R - good, WSC - elementary
Written Mongolian	R - good
Turkish	RSWC - fair
Old Turkic (Runic)	R - good
Classical Tibetan	R - fair
Thai	RWSC - elementary

European languages

Russian	native
English	near-native
French	RW – excellent SC - good
German	R - good, SCW - fair
Spanish	R - good
Italian	R - good
Old Church Slavic	R - excellent
Polish	R - good
Ancient Greek	R - fair
Latin	R - elementary

Other foreign languages studied:

Sanskrit, Hittite, Avestan, Cantonese, Modern Tibetan, Finnish, Hungarian, Chuvash, Tatar, Uzbek, Kazakh, Uighur, Nivx, Hopi, Eskimo (Yupik), Hawaiian, Indonesian.

PANEL AND CONFERENCE ORGANIZATION

- 2011 International workshop Modern Perspectives on Ancient East Asian texts, co-organized with Dr. Haeree Park. University of Hawai'i at Mānoa, September 15-16, 2011. Presented the paper: 'What happened to a rooster? -- Another attempt to decipher an enigmatic poem from the *dan XIV* of the *Ise monogatari*'.
- 2009a Panel *Ancient Scripts of Japan and Korea: man'yōgana, hyangchal, kunten, kwukyel*, co-organized with Ross King (University of British Columbia) at the 19th meeting of Japanese-Korean Linguistics Conference. Honolulu, November 12-14, 2009. Presented the paper: 'Once again on timing of *kō-otsu* distinction collapse.'
- 2009b Multidisciplinary conference *Ancient Japan: Origins and Formation*, co-organized with Dr. Sven Osterkamp. Bochum University, January 22-24, 2009. Presented the paper: 'The glimpses on the Ainu language from Nara and Heian literary and historic sources.'
- 2005 Panel *Reconstruction and language relationships in North-East Asia*. XVII International Conference on Historical Linguistics, Madison, July 31-August 5, 2005. Presented the paper: 'Koreo-Japonic or Koreanized Japanese?'
- 1998 Secretary-General of the Eleventh Conference of the International Circle of Korean Linguistics (ICKL) Honolulu, July 6-9, 1998. Discussant in the historical panel.
- 1996 Panel *Recent Advances in Japanese/Korean historical linguistics and anthropology* at 1996 AAS annual meeting in Honolulu. April 9-11, 1996. Presented the paper 'Proto-Japanese monosyllables, anyone?'
- 1993 Panel *Japanese/Korean historical and comparative linguistics* at AOS 1993 meeting (Chapel Hill, NC). Presented the paper: 'Japanese, Korean, and Tungusic: Case Markers'. April 18, 1993.

INVITED PLENARY PRESENTATIONS AT INTERNATIONAL CONFERENCES

- 2014 'Out of Southern China? -- Philological and linguistic musings on the possible Urheimat of Proto-Japonic.' Journées de CRLAO 2014. June 27-28, 2014. INALCO, Paris.
- 2013a Why Koreanic is not demonstrably related to 'Altaic'? International conference on Altaic languages at Gacheon University, Seongnam, November 11-12, 2013.
- 2013b 'On the linguistic prehistory of Hokkaidō'. International symposium *Dispersion of people, crops, and language: Hokkaidō and Ryūkyūs*. Research Institute for Humanity and Nature, Kyōto, February 23-24, 2013.
- 2011a 'Why Japonic is not demonstrably related to 'Altaic' or Korean?' International symposium *The position of Japanese and language relationships in Asia and Pacific*. The National Museum of Ethnology (Minpaku), Osaka, Japan, July 30, 2011. Travel fully funded by Minpaku.

- 2011b ‘Structural vs. traditional analysis of Classical Japanese.’ ATJ conference held in conjunction with AAS. Honolulu, March 2011.
- 2005a ‘Koguryo and Paekche: Different Languages or Dialects of Old Korean?’ International Conference on the language(s) of Koguryo and the reconstruction of Old Korean and Neighboring Languages. University of Hamburg, September 23-24, 2005. Travel fully funded by the Koguryo Foundation, Seoul, Korea.
- 2005a ‘Personal pronouns: a pillar or a pillory of the Altaic theory?’ Plenary session presentation at the International Conference: ‘Anatolia: melting pot of languages’, Istanbul, May 27-29, 2005. Travel fully funded by the German Oriental Institute, Istanbul.
- 2004 ‘Once again on doublets in Western Old Japanese.’ Plenary session presentation at the conference on the history and structure of Japanese. Oxford Kōbe Institute, Kōbe, September 26-27, 2004. Travel fully funded by the Oxford Kōbe Institute.
- 2002 ‘Xiongnu-Yeniseica II: The lexicon’. Paper presented at the plenary meeting of the 45th Permanent International Altaistic Conference. Budapest, June 22-27, 2002. Travel partially funded by Center for Japanese and Center for Korean Studies scholarships.

OTHER INTERNATIONAL CONFERENCES

- 2012 Discussant in the linguistic sections of the international symposium ‘The Future of Altaic Studies’ on November 23, 2012 in Gacheon University, Seongnam, South Korea. Travel fully funded by Gacheon University.
- 2011 ‘Old Turkic kinship terms in Early Middle Chinese’ (co-authored with David McCraw). Paper presented at Türk Kültürünün Gelişme Çağları: Başlangıç ve Yazıtları Çağı Uluslararası Toplantı (International Conference on Stages of Development of Turkic Culture: The Beginnings and the Era of Inscriptions). Ulaanbator, Mongolia, August 15-16, 2011. Travel fully funded by Türk Dil Kurumu (Turkish Linguistic Society).
- 2010a ‘Once again on the Ruan-ruan language.’ Paper presented at the International Conference *Ötüken'den İstanbul'a. Türkçenin 1290 Yılı* (From *Ötüken* to Istanbul. 1290 years of the Turkish language). Istanbul, Turkey, December 1-3, 2010. Travel fully funded by Türk Dil Kurumu (Turkish Linguistic Society).
- 2010b 「上代日本語と古代・中世韓国語の「水」と「涙」」(“Water” and “tear” in Old Japanese and Old and Middle Korean). 日韓言語学会議, Reitaku University International Conference on Japanese and Korean Linguistics, November 12-13, 2010. Travel fully funded by Kyoto University.
- 2010c ‘The Korean roots of Japanese *kana*.’ Paper presented at the International Symposium on Utsushi, The Art of Copying, October 12, 2010, University of Hawai’i at Mānoa.
- 2008 ‘Was *Katakana* Invented or Derived from *Hyangchal*?’ Paper presented at the International Linguistics Conference in Seoul, July 21, 2008. (Paper read in absentia by Prof. Lee Sang-oak).

- 2006 ‘Cin-Han words in Chinese transcription.’ Paper presented at the 49th meeting of the Permanent International Altaistic Conference (PIAC), Berlin, July 30 -- August 4, 2006.
- 2003a ‘Accent 2.5 class lives!’ Paper presented at the XVI meeting of International Conference on Historical Linguistics, Copenhagen, Denmark, August 11-15, 2003.
- 2003b ‘Some notes on the Old Turkic 12-year animal cycle.’ 46th meeting of the Permanent International Altaistic conference, June 22-27, 2003, Ankara, Turkey. Funded by the University of Hawai’i Research Council.
- 2001 ‘Dene-Caucasian hypothesis: myth and reality.’ Paper presented at Pacific Neighborhood Consortium 2001, City University of Hong Kong, Hong Kong, January 17 — 21, 2001. Travel fully funded by the Pacific Neighborhood Consortium.
- 2000a ‘A modest proposal on the decipherment of the Khitan-Chinese bilingual text of 1134 (The Langjun inscription).’ Paper presented at 43rd Permanent International Altaistic Conference, Lanaken, Belgium, September 3 — 8, 2000. Travel partially funded by Center for Japanese and Center for Korean Studies scholarships, University of Hawai’i at Mānoa.
- 2000b ‘Distribution of nasals and voiced obstruents in proto-Manchu-Tungusic.’ Paper presented at the 1st International Conference of Manchu-Tungusic Studies, University of Bonn, August 28 — September 1, 2000. Travel partially funded by Center for Japanese Studies and Center for Korean Studies scholarships, University of Hawai’i at Mānoa.
- 1999 ‘Pre-Hankul Materials, Koreo-Japonic, and Altaic.’ Paper presented at the workshop on Japanese and Korean comparative linguistics at the XIV International Conference on Historical Linguistics, Vancouver, BC, Canada. August 9-13, 1999. Travel partially funded by Center for Korean Studies, University of Hawai’i at Mānoa.
- 1998 ‘Altaic Evidence for Nostratic’ for the Symposium on Nostratic at the McDonald Institute for archeological research, Cambridge University, UK, July 17-18, 1998 (paper read in absentia by Alexis Manaster Ramer).
- 1997a ‘Japanese, Korean, and Tungusic: morphological evidence for genetic relationship.’ Paper presented at the 40th meeting of PIAC (Permanent International Altaistic conference) at Brigham Young University, Provo, Utah, June 2-7, 1997. Travel partially funded by the Center for Japanese Studies, University of Hawai’i at Mānoa.
- 1997b ‘Once again on the reading of Old Korean phonogram CORPSE.’ Paper presented at the 1997 meeting of AKSE (Association for Korean Studies in Europe) Stockholm, April 17-21 (paper read in absentia by Kim Young-hee).
- 1995 ‘On the origin of register in Japanese’. Paper presented at the 6th conference on Japanese-Korean Linguistics. Honolulu, August 8-10, 1995.
- 1994 ‘Once again on the accusative marker in Old Korean.’ Paper presented at the 9th International Circle of Korean Linguistics, SOAS, London, July 20-22, 1994. Travel fully funded by the Miami University.

- 1992 ‘On some Japanese-Korean phonetic correspondences.’ Paper presented at the 4th International Conference on Japanese and Korean linguistics, August 1992, San Diego. Travel fully funded by the University of Michigan.
- 1991 ‘On the accent in Chuvash.’ Paper presented at the 7th International Conference on the non-Slavic languages of the USSR, May 1991, Chicago. Travel fully funded by the University of Michigan.
- 1986 ‘Some Japanese Etymologies.’ Paper presented at 29th Permanent International Altaistic Conference, Tashkent, May 1986.

NATIONAL AND REGIONAL CONFERENCES

- 2012 「琉球祖語の語中における有声子音の再建について」 [On the reconstruction of medial voiced consonants in Proto-Ryukyuan]. Presentation at the conference Reconstruction in Japanese and Neighboring Languages. National Institute for Japanese Language and Linguistics, Tachikawa, Tokyo, August 7, 2012.
- 2008 「万葉集と風土記に見られる不思議な言葉と上代日本列島におけるアイヌ語の分布」。琉球言語学学会発表。2008年7月6日。[Strange Words in the Man'yōshū and the Fudoki and the Distribution of the Ainu Language in the Japanese Islands in Prehistory]. Presentation at the Linguistic Congress in Okinawa. July 6, 2008.
- 2001 「古典ジャンルの誕生と口語の役割：言語学の立場から」。学芸ジャンルの編成と再編成、日文研 2001年12月7-8日 [The birth of literary genres in the premodern Japanese literature: the role of the spoken language]. Presentation at the conference "Formation and re-formation of literary and artistic genres". Kyoto, International Research Center for Japanese Studies, December 7-8, 2001.
- 1993 ‘Nostratic and Altaic’. Paper presented at the 2nd workshop on comparative linguistics: ‘Nostratic: Status and Evaluation’. Eastern Michigan University, Ypsilanti, October 21-22, 1993.
- 1992a ‘Loanwords and reconstruction’. Paper presented at the 1st workshop on methods of language classification and reconstruction, November 1992, Ann Arbor.
- 1992b ‘On the origins of Old Chinese *k[r]jang ‘whale’’. Paper presented at the 4th North American conference on Chinese linguistics, April 1992, Ann Arbor.
- 1991a ‘On the phonetic value of the Middle Korean grapheme Δ ‘triangle’’. Paper presented at the 4th Harvard workshop on Korean linguistics, July 1991, Harvard University.
- 1991b ‘Is the language of Xiongnu related to Yeniseian family?’ Paper presented at the Midwest conference on Early China, October 1991, Indiana University, Bloomington.
- 1991c ‘On the function of *qi* in the language of Yin inscriptions’. Paper presented at the Midwest conference on Early China, March 1991, Ann Arbor.

INVITED LECTURES IN JAPAN

- 2012 「雄鶏に何が起こったか」(‘What happened to the rooster?’). National Institute for Japanese Language and Linguistics, Tachikawa, Tokyo. July 10, 2012.
- 2010 「仮名の起源について」(‘On the origins of *kana*’). Lecture at the Kyoto University, November 11, 2010. Travel fully funded by the Kyoto University.
- 2008a 「万葉集に見られる不思議な言葉と上代日本列島におけるアイヌ語の分布」。第216回日文研フォーラム。(‘Strange words in the Man’yōshū and the Distribution of the Ainu Language in the Japanese Islands in Prehistory’). Public lecture in Kyoto on July 9, 2008, sponsored by the International Research Center for Japanese Studies.
- 2008b 「奈良時代の日本列島の諸言語」(‘The languages of the Japanese archipelago in the Nara period’). Lecture at the University of Ryukyus on July 8, 2008. Travel within Japan fully funded by the University of Ryukyus.
- 2008c 「琉球語、上代日本語と周辺の諸言語—再構と接点の諸問題—」。琉球大学言講演。2008年4月17日。(‘Ryukyuan, Old Japanese, and Surrounding Languages: Problems of Reconstruction and Contacts.’) Lecture at the Kyoto University, April 17, 2008).
- 2008d 「琉球語、上代日本語と韓国語」。京都大学講演2008年4月17日。(‘Ryukyuan, Old Japanese, and Korean’). Lecture at the Kyoto University, March 21, 2008).
- 2008e 「神聖の剣と魔法の領巾—言語学と歴史学の接点—」。宇野隆夫と王維坤日文研王共同研究会「古代東アジア交流の総合的研究」。第5回共同研究会「古代東アジアの文物交流」2008年3月15日。(‘Sacred Swords and Magic Scarves: the Point Where Linguistics and History Come Together.’ Invited lecture at Uno Takao and Wang Wei-Kun’s joint research committee session on comprehensive research on contacts in Ancient East Asia. International Research Center for Japanese Studies, March 15, 2008.
- 2001a 「日琉祖語と韓国祖語と満・ツングース祖語の同源問題」。北海道大学発表 2001年11月8日(‘The problem of common genetic origin of proto-Japonic, proto-Korean, and proto-Tungusic’). Hokkaidō University, November 11, 2001. Travel within Japan fully funded by the Hokkaidō University.
- 2001b 『日琉祖語と韓国祖語の同源問題：「語彙」対「形態論」』。2001年10月25日 日文研 木曜セミナー。」[The problem of common genetic origin of proto-Japonic and proto-Korean: lexicon vs. morphology] (in Japanese). Thursday seminar of the International Research Center for Japanese Studies, October 25, 2001.
- 2001c 「日韓上代言語域：神と国と人と」(第143回日文フォーラム)。2001年10月9日。[The Koreo-Japonic linguistic area in antiquity: deities, countries, and humans] (in Japanese). Lecture at the Kyoto branch of the Japan Foundation office. October 9, 2001. Sponsored by the Japan Foundation.

- 2001d ‘Do birds sit on *torii*?’ Invited lecture at the Nichibunken Evening seminar, Kyoto July 5, 2001.
- 1998 「日本語の系統について」 (‘On the Origins of the Japanese language’). Invited lecture at the International Research Center for Japanese Studies, Kyōto, Japan. June 5, 1998.
- 1993a 「日本語の系統について」 (‘On the origins of the Japanese language’). Invited lecture at Chiba University (Chiba, Japan), June 27, 1993. Funded by University of Chiba.
- 1993b ‘Comparative Linguistics and the Problem of the Genetic Affiliation of Japanese’. Invited lecture at Japan Center for Michigan Universities (Hikone, Japan), June 24, 1993.

INVITED LECTURE IN KOREA

- 2008 ‘高句麗에서耽羅까지－韓国祖語를 말한 騎馬人들과 함께 南쪽을 향하여 천천히 내려오면서－’ (*From Koguryo to Tamna: Slowly Riding South with the Speakers of Proto-Korean*). Lecture at the Seoul National University on May 15, 2008. Travel fully funded by the Seoul National University.

INVITED LECTURES IN EUROPE AND USA

- 2012a ‘What happened to the rooster? – Another Attempt to Decipher an Enigmatic poem from the *Ise Monogatari*, dan XIV’. Institut für Ostasienwissenschaft, Japanologie, Universität Wien, June 15, 2012.
- 2012b ‘Immigrants or Overlords? – The Early Korean Influences on Japan as Seen Through the Onomasticon in the Old Japanese Mythology’. Institut für Kultur und Geistesgeschichte Asiens, Akademie der Wissenschaften, Wien, June 14, 2012.
- 2012c ‘What happened to the rooster? – Another Attempt to Decipher an Enigmatic poem from the *Ise Monogatari*, dan XIV’. CRLAO/EHESS, Paris, April 10, 2012.
- 2009a ‘Newly discovered *Man’yōshū* mokkan and the origins of the *man’yōgana*.’ Heidelberg University, June 15, 2009.
- 2009b ‘Are Japanese and Korean really related?’ Lecture in Paris (sponsored by CRLAO/INALCO), May 29, 2009.
- 2009c ‘The distribution of the Ainu language in Ancient Japan and its ethnolinguistic implications.’ Oxford University, Hertford College/Oriental Institute, March 3, 2009.
- 1993a ‘A Shaman Descends to Hell: an Attempt to Reconstruct One Common Japanese-Tungusic Myth’. March 16, 1993. Funded by the Cornell University.
- 1993b ‘On Position of Japanese within ‘Altaic’. March 15, 1993. Funded by the Cornell University.

OTHER LECTURES AND PRESENTATIONS

- 2006a Lecture: ‘What is MASAPI in *Nihonshoki kayō* 100?’ at the Center for Japanese Studies (University of Hawai’i at Mānoa) special seminar “Old Japanese texts: language and culture.” March 9, 2006.
- 2006b Lecture: ‘The Korean connection of Old Japanese *pîre* ‘long scarf’ at the opening ceremony for Suzuki Yasumasa and Suzuki Seiran exhibition at the University of Hawai’i at Mānoa, March 3, 2006.
- 2006c Lecture: ‘The Linguistic Map of Inner Asia before Mongol Conquests’ at the Linguistics seminar of the University of Hawai’i at Mānoa, February 21, 2006.
- 2005 Lecture: ‘Japanese traditional poetry: forms and contents’ at the Japan-American Institute for Managerial Science, Honolulu, HI, September 16, 2005.
- 2004 Lecture: ‘Korean and Japonic: Divergence or Convergence?’ at the University of Hawai’i at Mānoa Linguistics Seminar, April 20, 2004.
- 2000 Lecture: ‘Once again on the lenition in Middle Korean’ at the Linguistics seminar of the University of Hawai’i at Mānoa, February 1, 2000.
- 1999 Lecture: ‘Altaic: Why still alive and well?’ at the Linguistics seminar of the University of Hawai’i at Mānoa, April 9, 1999.
- 1997 Presentation: "Did Xiong-nu speak a Yeniseian language?" at the brown-bag of EALL in the fall of 1997.
- 1996 Presentation: ‘Proto-Koreo-Japonic: fact or fiction?’ on the first meeting of Korea-Japonic circle, Honolulu, March 14, 1996.
- 1995 Lecture ‘An Old Korean Text in the *Man’yōshū* at the Center for Korean Studies, University of Hawai’i at Mānoa. November 14, 1995.
- 1994 Lecture ‘Long-Range Comparisons and Genetic Relationships’. Linguistic Seminar of the Miami University, October 4, 1994.
- 1991 Lecture ‘Origins of the Ainu Language’ in Brown Bag lecture series, Center for Japanese Studies, Ann Arbor, February 1991.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Association of Asian Studies

Linguistic Society of America

PUBLIC VISIBILITY

Biography featured in *Marquis Who’s Who in America* since 2011.

Featured in English, Japanese, Korean, and Russian Wikipedias.